

長陽下田・西野宮神社 勢子の歌を調べる

記: 2009年7月28日

田の神起(西野宮記)		一の御田、御田植式(阿蘇神社記)	
ヒトツ ウタイト コノ タノ	一つ謡いて、この田の	ヒトツ ウタイト コノ タノ	一つ謡いて此門の田の
ホーヘンカ	奉幣也(節)		
カミニ マイラシユウ	神に参らしゅう	カミニ マイラセウ	神に参らせう
カミモ エラン タノ シモ	神も観覧、田主も	カミモ エイラン タヌシモ	神も観覧、田主も
ホーヘンウ	奉幣也		
ウエテ ヨロコブ	植えて歡ぶ	ウエテ ヨロコブ	植へて歡ぶ
ウエテ タモラバ モト サシ	植えて賜らば元の刺し(狩人?)		
ホーヘンヨ	奉幣也		
ヨセテ コマゴマ	寄せて細々		
イヤノ コマゴマ アラ アラ	居家の細々、アラアラ		
ホーヘンウ	奉幣也		
ウエテ ミオトル	植えて実を取る		

ガクオサメ(西野宮記)		楽納め(阿蘇神社記)	
アソニ オリテハ サカナシ	阿蘇に居りては坂梨	アソニ オレタヤ サカナシ	阿蘇に居れたや(住みたや)坂梨
ホーヘンコ	奉幣也		
コエテ ミヤジメ	越えて神家地(ミヤジ)め	コエテ ミヤジニ	越て神家地に
ミヤジ オミヤニ イツテモ	神家地、御神屋に行つても	ミヤジ メイショノ オミヤニ	神家地名所の御神家に
ホーヘンカ	奉幣也		
ガクワ タイセン	楽(賀久)は絶せん	ガクワ タイセン	賀久(楽)は絶せぬ

テノウド(西野宮記)		南の前のお田植(阿蘇神社記)	
テノノ ウドカラ カリ オガ	手野の宇土から風尾(風折姫)が	テノノ ウドカラ カザオガ	手野の宇土から風折姫(風尾)が
ホーヘンシ	奉幣也		
ミソク デマネク	ひそひそ招く	シリク テマネク	ひそひそ招く
テデハ マネカデ カリ ギヌ	手では招かぬ狩衣	テデハ マネカヌ カリギヌ	手では招かぬ狩衣
ホーヘンソ	奉幣也		
ソデデ デマネク	袖で招く	ソデデ マネク	袖で招く
マネキ ヨセテモ カチ ユク	招き寄せても徒歩ゆく		
ホーヘント	奉幣也		
トノノ ニクサヤ	殿の憎さや		

ソウトメ(西野宮記)		淡路屋前おくり(阿蘇神社記)	
ホーヘンヤ			
ソウトメ ゴゼノ シヤゴロ	早乙女御前の紗衣(しゃぎぬ)	シヨトメゴゼンノ シヤゴン	早乙女御前の紗衣
ホーホエ ホーヘンヤ			
ヌケヤ ホセヤ シヤゴロ	抜けや干せや紗衣	ヌゲヤ ホセヤ シヤゴン	抜けや干せや紗衣
ウフエ ホーヘンヤ			
ミナミ オモテ ヒロキ シヤゴロ	南面、広き紗衣	ミナミオモテノ ヒローエン	南面の広縁
イフエ ホーヘンヤ	*変化? 紗衣で統一		
サオメ ホシタル シヤゴロ	さほめに干したる紗衣	サオメニホセヤ シヤゴン	さほめに干したる紗衣
イフエ ホーヘンヤ			
ハー モシモジュレノ シユトキハ	もしも時雨のしむ時は	モシモシグレノ シヨトキワ	もしも時雨のせう折は
ハー オケオバニ タタメ	御経箱に畳め	オキヨバコニ タタメ	御経箱に畳め
ハー オケバコニ ナニヤロ	御経箱には何有ふ	オキヨバコニ ナニアロ	御経箱には何有ふ
ハー オスミ スズリ フデアロ	墨、硯、筆有ふ	スミスズリ フデアロ	墨、硯、筆有ふ
ハー フデノ ジクニ	筆の軸に	フデノジクニ ナニアロ	筆の軸に何有ふ
	* 続き消ゆ		
ハー オケキヨノ ボシヤロ	宝法華経のぼん字有ふ	ホケキヨオノ ボシアロ	宝法華経のぼん字有ふ
ホーヘンヤ			
ナニオ カキス	何を書きす	ナニヲ カキソル	何を書き候
ホーヘンヤ	* 候文消ゆ、庶民的变化?		
フミオ カキス	文を書きす	フミヲ カキソル	文を書き候
ホーヘンヤ			
カイトル チゴモヤス	書いたる児童も八つ	カイトル チゴモヤツ	書いたる児童も八つ
ホーヘンヤ	* 稚児燃やすに変化		
ヨンダル チゴモヤス	読みたる児童も八つ	ヨンダル チゴモヤツ	読みたる児童も八つ
ホーヘンヤ			
ケイゴニス	掛るにす	ツヅラニソル	つづらにそ候
ホーヘンヤ	* 順序逆		
ツヅラニス	つづらにす	カケゴニソル	掛るにそ候

家作(西野宮記)		宮めぐり(阿蘇神社記)	
ホーヘン へーヘン			
ヤスシドノ シュウゲン	田主殿の祝言	ヤヌシドノ シュゲン	田主殿の祝言
ホーヘン へーヘン			
ヤツムネツクル シュウゲン	八つ棟造の祝言	ヤツムネツクリ シュゲン	八つ棟造の祝言

ホーヘン	ヘーヘン				
ハリトハシラ	カヤノキ	梁と柱は榎の木		ハリトハシラワ	クワノキ
ホーヘン	ヘーヘン	* 木が逆さ			
サストナガキ	クワノキ	扱首と長木は桑の木		サストナガキワ	カヤノキ
ホーヘン	ヘーヘン				
ヤナカニホンナ	ヨホチク	家中二本の揚竹		ヤナカニホンノ	ヨーチク
ホーヘン	ヘーヘン				
タロキトド	シンチク	垂木、唐土の柴竹		タルキトウドウノ	シンチク
ホーヘン	ヘーヘン				
				タルキクチガネ	シンバク
ソラニワナニオ	ヒキスル	簾には何を引候		ヒワダノセブキノキトル	
ホーヘン	ヘーヘン	* 順変動			
アヤトニシキオ	ヒキスル	綾と錦を引候		ソラニハナニヲ	ヒキソル
ホーヘン	ヘーヘン	* 順変動			
ヒハダノセボデ	ヌキトル	桧皮載葺檐(のき)板		アヤトニシキヲ	ヒキソル
ハー	メンドリバアニモフク	雌羽にも葺く		メンドリバニモフク	
ハー	オンドリバアニモフク	雄羽にも葺く		オンドリバニモフク	
ハー	ドッチノジユウニサソエ	何方の重に誘え		ドッチノリユウヘサス	
ハー	マムシノジユウニサソエ	マムシの重に誘え		ニシノリユウヘサス	
ハー	ムニヤナニオモツテヌ	ムニヤ 何をもって縫った		ナニヲモツテヌ	
ハー	ツヅラオモツテヌ	葛籬をもって縫た		ツヅラヲモツテヌ	
ハー	ムニヤナニオモツテヌキヨス	ムニヤ 何をもって巻き寄す		ナニヲモツテマク	
ハー	ワラベノシユウナデマキヨス	童の朱綱で巻き寄す		シユズナヲモツテマク	
ハー	カラスクロナリエン	烏、黒なり エン		カラスクロナロ	エイ
ハー	サオニサソエン	棹に誘え			

ウナリ(西野宮記)		類似なし
ホーヘン	ヘヘウフフワウ	
ウーフフ	ウナリヒンヒヒノ	
メーヘン	ヘーエスヨホンホホハ	
ソーホン	オーオリヤナーニヒヒロ	
ホーヘン	ヘヘバハンハ	
バーハン	ハンドホーホンホホニ	
ユーフン	フリヤゲヘヘンヘヘテ	
サーハン	ハアキヤトミヨホホロ	

作成: 阿蘇カラクリ研究所
 参考文献: 阿蘇神社祭祀の研究(村崎真智子)